

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 30 (1959)

**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

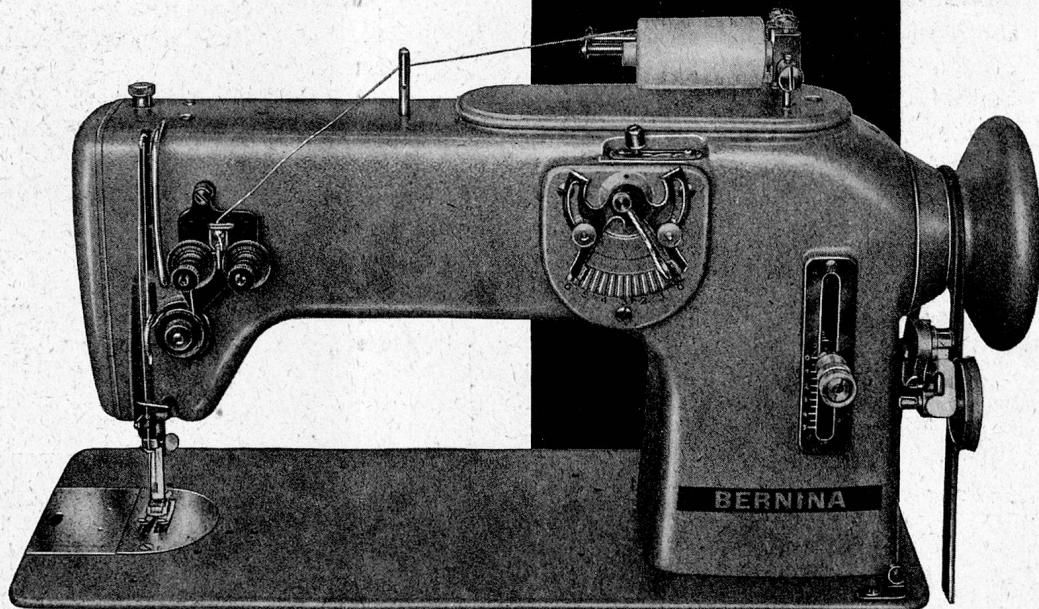
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Neu: Zickzack Schnellnäher für Gewerbe, Lingerien und Nähereien

Die neue BERNINA-KI. 217 ist eine Universalmaschine. Sie eignet sich überall dort, wo von einer Nähmaschine grösste Vielseitigkeit, bei grosser Leistungsfähigkeit verlangt wird. Diese Universal-Nähmaschine näht alle Steppstich, und Zickzack-Nähte, näht Biesen, Zierstiche, Wäscheknopflöcher und Augenkopflöcher, umschlingt Stoffkanten, unzählige Säume und näht ebenfalls Knöpfe an. Leistung 2700 Stiche pro Minute. Sie ist in vielen Variationen, die dem jeweiligen Verwendungszweck angepasst sind, lieferbar. In Lingerien und Nähereien, wo verschiedenste Arbeiten auszuführen sind, leistet die BERNINA-KI. 217 vorzügliche Dienste. Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt.

**Fritz Gegauf AG  
BERNINA-Nähmaschinenfabrik  
Steckborn TG**

**BERNINA**



**BON** für Spezialprospekte

Firma \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_

IM 1

senden an: **Fritz Gegauf AG. BERNINA-Nähmaschinenfabrik Steckborn**

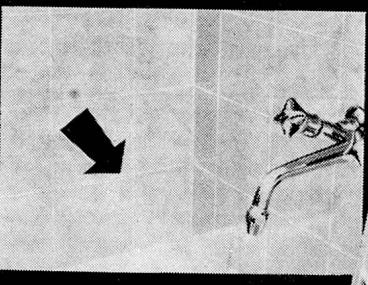
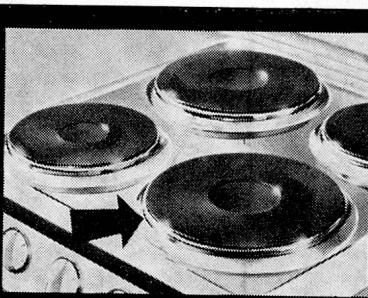
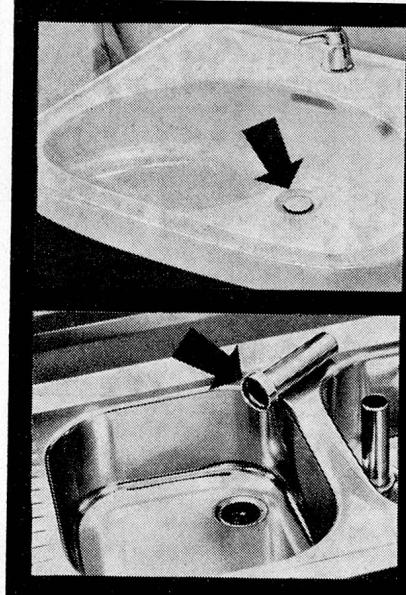
**Völlig  
neuartig!**

**Vim**

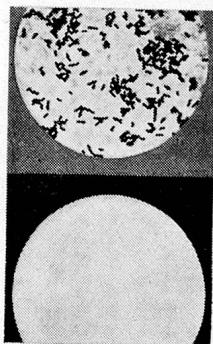
das erste  
Reinigungsmittel

# mit desinfizierendem Zusatz...

## für hygienische Sauberkeit



Um die Kochplatte, im Ausguss des Lavabos, in den Zwischenräumen der Plättli . . . in diesen versteckten Stellen sitzen Staub, Schmutz und Bakterien. Vim mit desinfizierendem Zusatz zerstört schädliche Keime und Bakterien, reinigt hygienisch sauber!



**Das Mikroskop beweist es!**

**Vor**

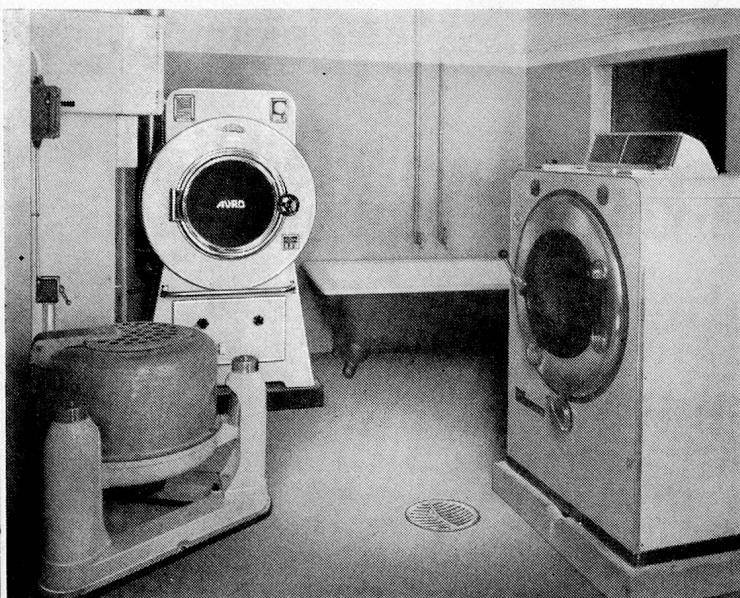
der Reinigung mit Vim:  
Bakterien über Bakterien  
auf engstem Raum . . .

**Nach**

der Reinigung mit Vim:  
Praktisch bakterienfrei –  
hygienisch sauber!

**Für Sie in vorteilhaften Kesseln à 12,5 kg in Säcken à 25 kg**  
SEIFENFABRIK SUNLIGHT OLten Abt. Grosskonsumenten

# Avro dry tumbler



## vollautomatische Wäschetrockner

(Schweizer Fabrikat)

zeichnen sich aus durch:

Leistung  
solide Konstruktion  
einfache Bedienung  
kleine Betriebskosten

Avro-Dry-Tumbler werden in allen Grössen und für alle Heizarten gebaut.

## Albert von Rotz - Ingenieur - Basel 12

Friedensgasse 64-68

Maschinenbau - Vollautomatische Wäschetrocknung

Tel. (061) 43 99 88/87/86

## NÄTÜRLICHER SCHLAF!

Die Schlaraffia-Einlage mit ihrer sinnreichen Konstruktion von 666 Federn und 2 elastischen Innenrahmen verleiht jene **Stabilität**, durch welche die Schlaraffia-Matratze **weder abkippt noch „schwimmt“**.

Nie gerät man in eine **unbequeme Schräglage**, sondern liegt immer **wieder „schlafrichtig“**.

Wieso spricht man von der **körperfreundlichen SCHLARAFFIA**?

Weil für ihre Polsterung ausschliesslich Naturhaare-Wolle und Baumwolle verwendet werden. Diese Naturfüllungen aber sind **körperfreundlich**. SCHLARAFFIA-Matratzen vertragen Luft und pralle Sonne, daher **vollhygienisch, vollatmend**, ja auch im Liegen **vollatmend** und nie **zur Transpiration reizend**. Selbst Fieberkranke finden Linderung. 30 Jahre Erfahrung

**SCHLARAFFIA**

MATRATZE



SCHLARAFFIAWERK AG BASEL

DREISPITZ TELEPHON (061) 34 69 60

Wählen Sie künftig druckgerösteten **USEGO** Kaffee



**er bietet:**

**mehr Aroma  
grössere Ergiebigkeit  
und längere Haltbar-  
keit**

Druckgerösteter **USEGO** Kaffee schon ab Fr. 6.80 p. kg

**USEGO**

**Löst auch Ihre  
Kaffeeprobleme**

Der Patient soll gesund und das Personal entlastet werden. Diese beiden Forderungen waren bei der Konstruktion unserer Spitalmöbel wegleitend

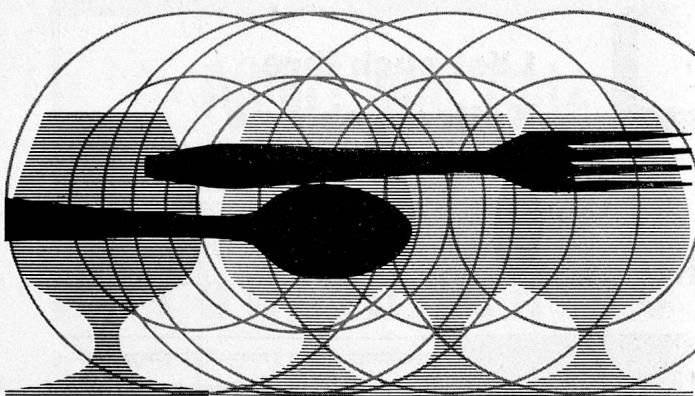


**BASLER  
EISENMÖBELFABRIK AG.  
SISSACH**

 Metzger

# Sauber und trocken

...auf raschestem Weg soll Ihr Geschirr werden. Deshalb verwenden Sie im Waschautomaten Relavit (Pulver) und trocknen mit Relaxin oder E-140 im Glanztrocknungsverfahren nach. Und das Wichtigste: Mit Van Baerle-Produkten waschen Sie billiger und absolut zuverlässig!



Relavit eignet sich für jede Maschine und ist als einziges Geschirrwaschmittel für Automaten mit dem Gütezeichen des Schweizerischen Instituts für Hauswirtschaft, SIH ausgezeichnet.



Van Baerle Münchenstein

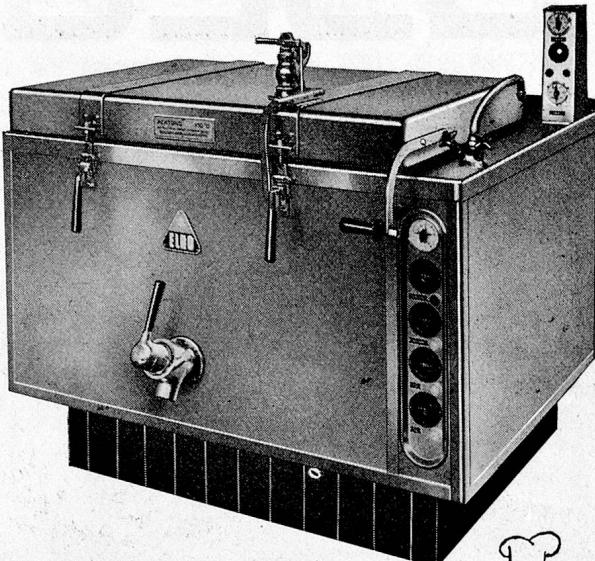
## RELAVIT RELAXIN E-140

Kiefer BGG



**ELRO** zeigt den  
neuen Weg!

für besseres, schmackhafteres, gesünderes und wirtschaftlicheres Kochen, Dämpfen, Schwitzen, Sterilisieren, Pasteurisieren, Braten, Backen und Grillieren! Die ELRO-Kochmethode erhält das frische Aussehen von Gemüse und Fleisch, schont dessen Vitamine und Aromastoffe, steigert Gesundheit, Kraft und Wohlbefinden!



ELRO - Kochanlagen sind formschön und benötigen weniger Raum. Sie arbeiten automatisch, sind betriebssicher und einfach zu bedienen; sie können elektrisch, mit Dampf, Gas oder Heisswasser beheizt werden. Sie verkürzen die Koch- und Arbeitszeit, sparen Energie, sind wirtschaftlich und amortisieren sich rasch.



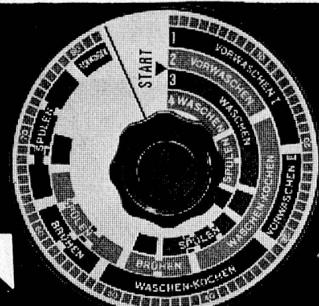
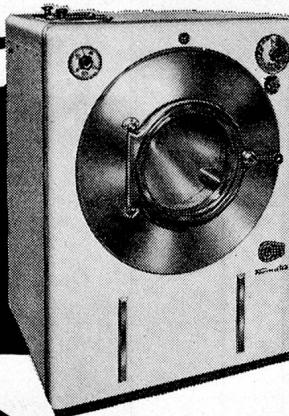
Beachten Sie das Bild des allerneuesten Modells ELRO ELITE SUPER H 10 INFRAROT mit automatischer akustisch/optischer Signalanlage und Sicherheitsverriegelung (auf Wunsch aufgebaute Mischbatterie). Verlangen Sie unverbindlich Beratung und Aufklärung direkt durch die Fabrik!

**ROBERT MAUCH ELRO-WERK**  
Bremgarten AG      Telefon (057) 717 77



# A. CLEIS A.G.

Gegr. 1872



NEU! Ein Griff . . ein Dreh . .  
und das Waschen kann beginnen, dank dem von  
uns neu entwickelten und zuverlässigen

**formatic** -Timer

Er sorgt automatisch für den richtigen Ablauf  
des Waschprogramms

- 1 Stark beschmutzte Wäsche
- 2 Normal beschmutzte Wäsche
- 3 Passantenwäsche
- 4 Feinwäsche, Wolle, Seide, Nylon

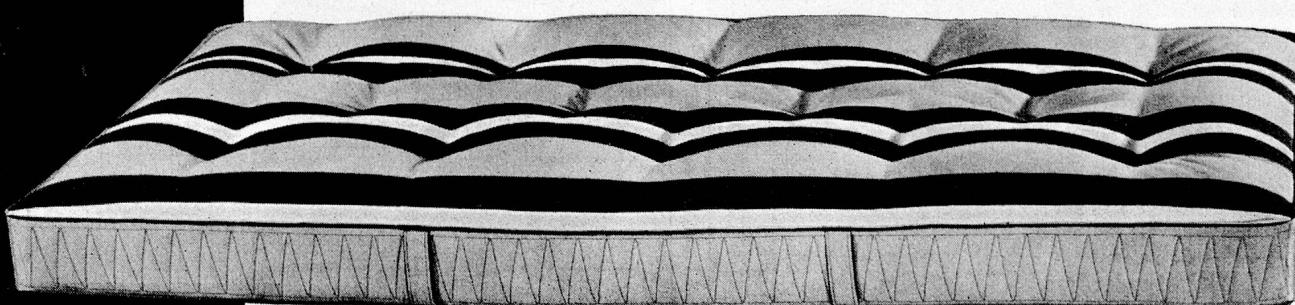
Verlangen Sie für unsere vollautomatischen  
Frontal-Waschmaschinen mit dem **Formatic**  
Timer-System à 6, 10, 20 oder 30 kg Trocken-  
wäsche, unverbindliche Auskunft

A. Cleis AG Sissach Tel. 061 85 13 33

Büro und Vorführungslokale  
Basel Tel. 061 24 32 16  
Bern Tel. 031 5 88 10  
Lausanne Tel. 021 26 70 04  
Zürich Tel. 051 34 00 16

## Für alle Matratzen ist Rosshaar unerreichbar!

Als reines Naturprodukt entspricht Rosshaar in allen Teilen den Anforderungen, die der menschliche Organismus an eine Lagerstätte stellt. Die Rosshaarmatratze ist hygienisch, weil sie atmet, d. h. die Körperfeuchtigkeit absorbiert und weil Rosshaar gereinigt werden kann, ohne dass die vorzüglichen und idealen Eigenschaften der Elastizität dadurch zerstört werden.  
Auf lange Sicht ist darum Rosshaar vorteilhaft.



## Verband Schweiz. Pferdehaarspinnereien

Roth + Cie. Wangen a. Aare  
J. Schnyder AG. Wädenswil (Zch.)  
Toggenburger + Cie. Marthalen (Zch.)  
Gebr. Wittich, Gottlieben (Tg.)  
J. Tüscher, Rothrist (Aarg.)  
Rosshaarspinnerei Basel AG. Basel



**Silectro**

Die Bloch- und  
Spänmachine mit vollständiger Staub-  
absaugung



- zuverlässig
- rationell
- hygienisch

SIHLEKTRO GmbH  
Weinbergstrasse 31  
ZÜRICH 6  
Tel. (051) 34 93 13



Das ist ein typisches

**HORGEN-GLARUS**

Modell. Es ist formschön, bequem und solid.

**AG Möbelfabrik Horgen-Glarus in Glarus**

Telephon (058) 5 20 91

# SANDOPUR A

Das neue, universelle Vollwasch-  
mittel für sämtliche Textilfasern  
wird auch Sie begeistern!

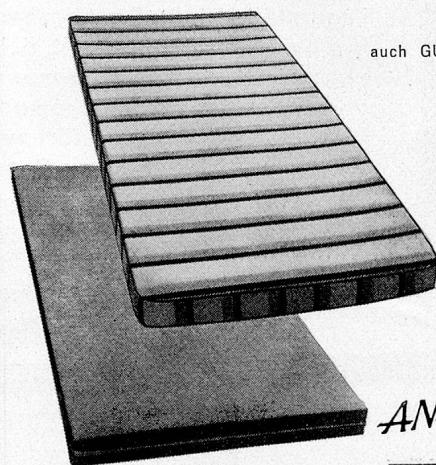
Unsere Fachleute beraten Sie  
gerne.  
Verlangen Sie bitte ihren Besuch.

**SANDOZ AG.**  
**BASEL**



## Beim Anschaffen von Matratzen

auch GURIPOR ANATOMIC  
aus Latexschaum  
in Betracht ziehen



*ANATOMIC*



Praktische Prüfung Schweiz.  
Institut für Hauswirtschaft  
bestanden

**Guripor**

Die GURIPOR-Matratze ist ein bewährtes Schweizerfabrikat. Dank dem verstärkten Mittelteil ist die Matratze GURIPOR ANATOMIC vollkommen. Sie stützt den Körper beim Liegen und Sitzen in idealer Weise.

GURIPOR ANATOMIC — ein Spitzenprodukt der

**GUMMI-WERKE RICHTERSWIL A.-G. RICHTERSWIL**

Tel. (051) 95 94 21

# Lips-Küchenmaschinen

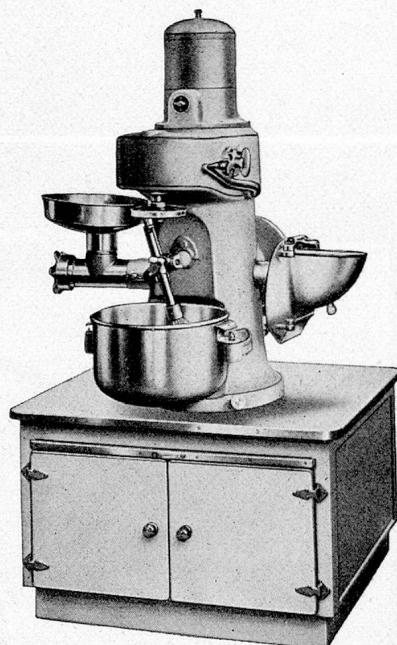
für jeden Betrieb

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere Fabrik und unsere Vertreter

**H. Bay**  
Aarau  
064 / 2 33 58

**V. Lukas**  
Zürich  
051 / 33 22 05

**W. Leutwyler**  
Lausanne  
021 / 26 47 86



Maschinenfabrik

**J. LIPS URDORF ZH**

Telefon (051) 98 75 08

Gegründet 1880

BIGLEN (BERN)

& CIE. A.G.



...seit wir  
auf BIGLA-Krankenmöbel  
umstellten, gefällt mir,  
man kommt einfach  
schneller vom Fleck  
mit der vielen Arbeit . . .

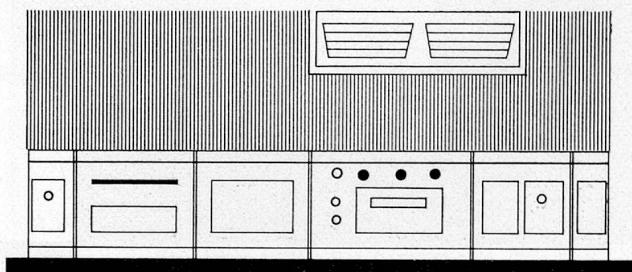


**Krankenmobilier**  
ist für Patient und Personal  
eine grosse Wohltat

Verlangen Sie unsere Prospekte oder den  
unverbindlichen Besuch unseres Fachmannes

**Für Neubauten  
und  
Innenrenovationen**

Glanz-Eternit, das schöne und kostensparende Wandverkleidungsmaterial mit seiner sprichwörtlichen Unverwüstlichkeit für Küchen, Bäder, WC, Toilettenrückwand in den Patientenzimmern, Trennwände in Douchen- und WC-Anlagen, sowie für zahlreiche andere Anwendungen.



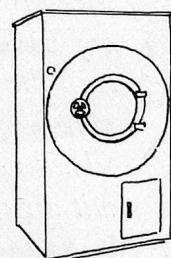
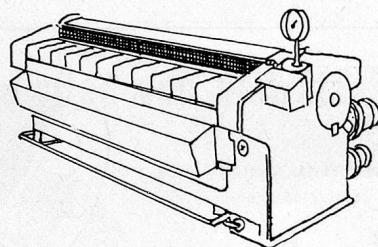
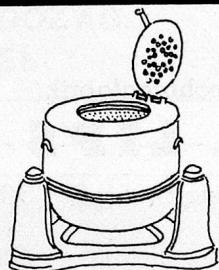
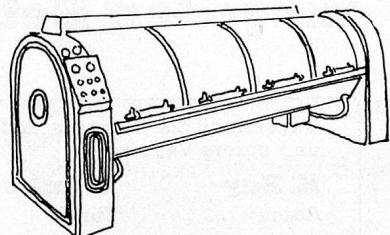
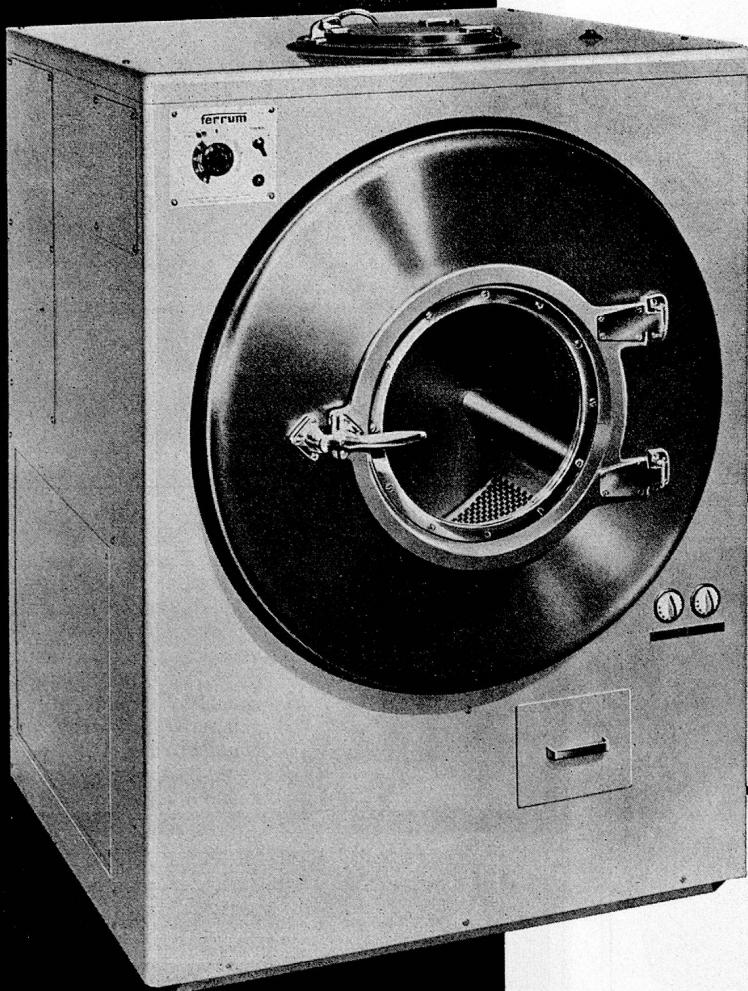
Glanz-Eternit ist in 20 verschiedenen Farben erhältlich, schlag- und kratzfest, feuerhemmend und unempfindlich gegen Feuchtigkeit. Muster, Prospekte und Auskunft über Bezugsquellen nachweis durch

**GLANZ ETERNIT AG**

Niederurnen GL Tel. 058/416 71

Ein reichhaltiges Fabrikationsprogramm:

Der Erfolg aller Ferrum-Wäschereimaschinen ist auf ihre sprichwörtliche Betriebssicherheit und die berühmt hohe Leistungsfähigkeit zurückzuführen. Das reichhaltige Fabrikationsprogramm ermöglicht es uns, Ihnen für jedes Wäschereiproblem eine wirtschaftlich einwandfreie, den gegebenen Umständen entsprechende Lösung anzubieten. Mit Ferrum-Wäschereimaschinen erhalten Sie vom Guten das Beste. Verlangen Sie unverbindliche Offeren über Waschautomaten, Zentrifugen, Glättemaschinen, Trockemaschinen usw.



Ferrum AG

Giesserei und Maschinenfabrik

Rupperswil b. Aarau

# ferrum